

Erref. kodea: LAF-220-192 [65]

Izenburua: Hainbatetik jasotako lanak:

Oxibar, J[ean Pierra]: *Pour l'Eskualduna,*
ayonne. Irri-solas

Pour l'Esquadrone

Bayonne

M. Euproscena.

Voici encore quelques microloges et anecdotes; je continuerai à en recueillir.

Mais ce n'est pas ce dont je vous avais parlé: plusieurs compositions (de dix à six pages chacune) et en tout six. Je les aurai préparées pour Noël et pour Noël. J'espère, vers les remettre personnellement.

Contâtes m'en dire peu. J. B. Baitar. 1817.

Juri-solas

2

- Potret hortan zozo bat iduri diat.
- Zer nahi duk; hartu bezala, ez baita hunkitia....

Gizon bat badao jaun medikua gaur.

- Zer behar duzu?
- Oi; etziunikenez lunetarik gauzen gauaz ~~klart~~ Klartki ikhusteko.....

Frantses bat eta aleman bat arrautzun ai dira ubaitzaren bi aldetarik. Frantsesak bertan arrain bat alheratzen du; gero beste bat eta beste bat ere. Alemanak batere ez; errabian dago. Orkemenian frantsesari erraiten dio:

- Ekharriak hira chicharietarik ere amian ezarteko.
- Bainan hala ere deusere ez.
- Eztiat konpreuitzen hik zertako hartzen dian eta nik ez.
- Adiskidia; zer nahi duk, dio frantsesak. Gure etcheu ahoareu zabaltzeko zuzena badie.....

Haurra ari da ahate bateu errabiatzen.....

- Haurra, etziok minik egin behar....
- Ordian, zertako jateu dia.....

Irui - solas

Español bat, errusiar pizajez goalarik,
zakhur batzu gaina ethorriak, nahukau zuen
harri bat bildu, eta ez higitu ahal ukhan,
lurra hormatua zelakotz.

- Kartiel maradikatua hau, zuen errau, harriak
estekatzen eta zakhurrak libro uzten baituzte!

Irui - solas

- Aa! zer gortuan lanean har nisteken Hitlerentzat
- Zer errau duzu? Zu alemanen alde?
- Erraua errau.
- Zer ofizio duzu?
- Hilen ehorteko zilo egile

Erانبue batetako jargia quziak hartuak
diralarik, andere bat sartzen da, eta berehala
jaun bat chutitu eta jargia eskentzen deio.

Anderea jarri denetik ichtant baten buruan,
itzultzen da eta erraiten:

- Baantzut, Madama?
- Deusere, jauna, deusere.
- Aa, barkha; nste nuen eskerrak emaiten zinituela.

Soldado batzu karreta bat lastoekin heldu dira
lagunak diren tokirat.

- Horni duka quzia? dio baték. Gutti eta mehe izanen duk
batbederarentzat...
- Ogo tranquil. Janen dukana baino gehiago
badukék oraino.

Irui-Solas

5

China-ko gizon batek dio zer den peripita, edo
bizikleta: maudo tehipi bat, beharrietaik gidatzen
dena eta aitzina joanazten ostiko ~~maudo~~
sabelian. Maudo tehipi hura ezta hazi behar
rik eta ezta ere nehoiz akhitzu.

Peillo atzari da umor onean, amets eder bat
egin duela erranez.

- Zer amets egin dut? dio arrak.
- Amets egin dinat suia eskolari lotu dela, guzian
erre dela eta ez girela eskolarat joaneu,
heldu den urtherraino.

Luis Kontent heldu da

- Kouduta oneko medaila ukhan dut.
- Ibit, Kouduta oneko medaila?
- Aa; bainan ezta hementu, fraiden etcheuko da.

Arrotz bat etorri da bazkaitera.

- Zer bazkaitera! diote haurrak.
- Egiaz? ene ikhustear hain Kontent zizte?
- Co! zu heldu zirenean, dio gaztenak, pastiza eta
bichkoteho gehiago bada baskal urhentzean

Leopold II, Belgikako erregeak maite ziren jentun
tratatzia, den chimplekierik. Bazoan hanitela
aldiz lagun bateki, eta ordenaioz bertituit,
Kampioz Kourri. Uda batez, luzaz paseatu zirelaik,
einheit, erhaoutsez betheit eta egarrit;

- Ekhuia gitiu etche hountan, dio erregeiak lagunai.
Startzen dia, nouz zieu errau gabe, eta bi
therrichot ezne galthatzen.

Etehekandeiaik omutsa so egiteu deie, fida espalitz
bezala, behar othe zeienez aitzinetik phakaezi.

Arkenian, zerbait inourmourzikatuz badoua,
eta ekharten du Kachola bat ezne beo, bi bol-ek
eta mahaguen gagueu ezarten.

- Eztuk hoi sobea Kounteuk, dio erregeiak lagunai,
angleses mintzatur, eta bestiak e arropostia
angleses emanuz.

Orte hartan ethekandeia, alegia zerbai ai dela,
han dago unquuz, feloskeian. Geo, bee haourretak
bat ikhusten du, deitzen, eta harko mintzajian
erraiten, oustez arrotzek etziela Kounprenitzen.

- Ogo hebegainti, beha, alegia ez; ezi angles sudur
luze horri emitzon fida. Eta joun zen Kampu
mement bat.

Gone gizonak ^{bee baithan} ~~banetik~~ eruz ai zieu.
 Urhentu onduran, erregiak, ^{bee} potreta zieu
 urhezko lus bat sakolatik elkhitzen du eta
 erraiten:

- Amatto, zoue ezria ouinta houna zuzun;
 eta ohitzapen^{berale}, angles sudur luziak bee
 potreta uzten deizu. Izan ouinta eta berizartino.
 Emarte haen ahalkia! Etzakin zer egin, ez
 mouat unqua! erregia aldiiz Karkazaz joun
 zen bee lagunaeki.

~~~~~  
 Soldado bat lasto Karga bateki tranche-an  
 sartzea doa.

- Noat ari hiz hola?  
 - Baroak ohe mihisen Khanbiatzea.

~~~~~  
 - Zer ari zare? Josef, dio nausiak muthilari.
 - Deusere ez, jauna.
 - Eta zu, Paule?
 - Jauna, Josefen laguntzen.

~~~~~  
 Guillen laguneki jostetan da, eta paso edo Kaskabat ukhaiten<sup>du.</sup>  
 - Zertako ezteok ordacia eman?  
 - Oo, eman diot..... aitzinetik.



Monsieur Bonjour

8  
~~(?)~~

Casimir Bonjour, liburu idkribazale ezagutua,  
joan zen egun batez lagun baten ikhustea.  
Neskato bat athearen zabaltean etxerri zen.

- ~~Le~~ Zure izena, etxerri?

Bestiak inriquo bateki erraiten deo:

- Bonjour.

Ustez agur emaiten deon, neskatuak, Kontent, be-  
rehala arropostu egiten deo:

- Bonjour Monsieur. Nahi dautazut izena eman,  
jainari erraiteko?

- Erraiten dazut, Bonjour.

- Nik ere bai: Bonjour Monsieur; bainan  
nor dut erran behar nausiari?

- Eta, Bonjour. duzu ene izena....

Neskatuak ordian konprenitu zuen, Bonjour  
Monsieur, erraiteko plazan, erran behar zela:  
Monsieur Bonjour.

- Bainan, Oillande, etzakala hola gatuari burzuanthira.

- Eztihiatzen... Eskian atchikitzen bakharik; berak  
du thiatzen....



## Iri-solas

Errientak. — Matusalen bihi izan de 969 urteaz.  
 — Norbaitek — Deusere, ~~lotsa!~~ zer legar edo zerga eztake  
 phakatu bederatzun ehun urteaz!

— Makhila eder bat esoi diat, bainan luzegi baitzen  
 buria moztu diat.  
 — Zertako eztake phakatu ~~azpitik?~~  
 — Ostoa, .... gairetik zia luzegi.

— Errazu ama; Charles behi ni baino tehipiango date?  
 — Bai, ene haurra, bai.  
 — Ota, hobe! Ordian behi jo ahal duket.

— Nahi nuke norbait ene diruareu baliazteko.  
 — Harrazu holakua.  
 — On da hortako?  
 — Zertako nahi.

— Eztakit nola jeudet jakin duten gauza?  
 — Ez nik ere; aeta sekretua gomendatu nuen  
 erran neien guzieren.



Irri-solas

- Zu, gauaz, khurrunkaz ari zare?
- Ez, adiskidia, ez.
- Nola dakizu?
- Gau bat, osoa, atzaririk pasatu baitut, jakiteko.

Goizantxo bederatziak; ezta haraiz izanen gehiago atakarik gaur.

- Zer, minichtroak <sup>erexelitu</sup> ~~erexelitu~~ zituela? <sup>Lipuz</sup> Karga horrekin? Zer dira horiek guziak?
- Hoik, Alexandre Dumasen obrak, ene aldia igurukitzeu dudalarik irakurtzeko.

Etchekanderiak sekia aurkitzen du Kognac chorta baten hartzen.

- Etzitila jena, Termin.
- Barkha dezadala Madamak; indar pliekta baten beharra bannen, bihotzak jauzi bat eginik. Doidoria hautsi dizut Kafé untzi ederrena.....

- Suphiztekoak erosi dituka?
- Bai, aita.
- Onak direa?
- Ornas onak; guziak enseiatu ditut.



Marechal de Saxe (Souletin)

Izeu hortako maitechal horrek izindar gaitza zien eta zombait aldiz laket zeu indar haen sakasten. Ohartuik bee zamaiak ferra bat galdu zila, bidian ikhousi zin aoztegi batetan ekhuatu zeu zamaiaen ferraizteko.

- Bena ikhousazut lehenik ferra, eia zoue burdugna homu deuez.

Ita eskietan hartuik, krakez ferra haoutse zin. Abala hala e bigerren bat erranez:

- Zoue burdugnak ~~eztara~~ ~~hau~~ deuse eztizu balio.

Biouegerren bat, hatik, lodiaqoua, edo etzin haoutse ahal ukheu edo ez nahi, eta zaldia ferratzea utzi. Geo, bost libeako bat aotzai eman zin; bena aotzak har eta bi phartetan egin zin, haake erranez:

- Zoue sosak deuse eztizu balio.

Oustez lehena faltu zeu, beste bat eman zion maitechalak, eta beriz aotzak haoutse.

Ordian, maitechalak kounprentu zin, bea azkar bazeu, bee ~~uak~~ <sup>hegnekoua</sup> agitu zeola eta hogei libeako bat emanik joun zen.

Ouhouin bat Louaeki ~~bat~~ atzamanik

Eztu aspaldi, hagin ekklizale baten salan sartu zen gizon bat ountsa bertitik; eta hagin arranjatzeko gaintilat igaiteko aldia equukitzu dilaik, inganatzu da, ~~h~~ mahagnetan eta mantetehetan dien edergailluzko phourouska eizer zombaiten sakolan sartzen. Mituilak hatik ezagutu zin eta nauusai erran. Hautik aphur baten buian, haginbedeziak igaancartu du laneko Khanbaalat, fotuillian jareartu eta hortzak miartzen eta ikhertzen deitzolaik <sup>sendiarren</sup> ~~ematen~~ dea erremedio azkar bat eta behala tinkountinka locartu.

Geo, bi jandarma behartuik, hek eaman zien eizerkigni goue gizona jandarmeiala, eta zombait oenen buian, han iatzarri zen, ountsa estonatuik noun zeu ezagutzian.

Sakolan atzaman zeien ourhouintzako tresna behar zienak eta ebatsi gaitzak e bai.

- Oidia h. on da hemen?

- Ezinago ona; ehun withetara helduko zira denbora ezdeus batez.



Maignelaen gogo zuhurra

(Souletin)

Maignel bat alageaki ountzilak igaita zolaitik,  
bidajant batek galthatu zeon zertako zen hain alagea.

- Bidaje baten egitea noazu, itsasoz; haou ene gaiza  
duzu, ene iabazbidia; bidaje haou houn datekila ouste dit.

- Bena, errak: hie aita noun lül da?

- Erpesta batetan, ountzia lehertuik, jentriak eta oro  
galduik.

- Eta hie aitagui?

- Hona e, itsaso erdian hourfilak jouuik.

- Ze; hoik hola eta ountzilak igaita aousartzen lüz?

- Nik e, ene aldi, galthatuiko deizut.

- Zeue aita noun lül da?

- Bee ohian.

- Eta zane aitagui?

- Ohian e, prefosta.

- Ze, hoi jakuik, etzia lotsa ohian sartzea?

Erregignaen galtzak.

(Souletin)

Oai guti, Italiako erregignak, paseuz zelait,  
ikhousi zin nekatchouna bat, bee anaie  
tchipiai kasu egitan, galtza egiten ai zena.

Erregignak, galthatu zeon, haou amagnia izan  
baliz bezala bezala, eia egin nahi zeonez galtza  
pae bat, bee ~~besta~~<sup>lor</sup> eguneko bestako.

Hitzaman bezala haourrak egin zuten galtzak  
eta mezepean eaman, hitz alagea bat izkiibuz  
paper batetan ezaiik.

Erregignak, aldiz, ordai igorri zeion, beste  
galtza pae bat, bata bounbouez belheik eta  
bestian urhe dihan eijer bat. Eta paper batetan  
erraiten zeon:

« Haour maitia. »

« Izkiiba izadan zeuin galtzak plazer haboo egin  
dein. » -

Egun beian arrapostia ~~egun~~ <sup>urken zin</sup>:

« Madama, erregigna maitia,

Galtzak dela kaousa bihotzmin urken dit. Dihan  
ziana aitak hartu ditazut eta bounbouak zutien,  
anaiak. »



(Souletin)

Henri VIII eta aphezkupia

Angleterreko errege hoi Frantziakouaen kontra  
Kheichatuik, hai pater beltzen erraiteko, baitatu  
zin aphezkupu bat. Honnek, jakin zienian  
zertaa igorri nahi zien, erregiai ikhousazi  
zeon mezu egite horrek zakharken lanjea.

- Laoude frankil, zion erran erregiak, Frantzia-  
kouak hileaz bazintza, hebegainti dieu  
frantses oroi, buia moutzeaz ~~dit~~ nezakezu.

Eta aphezkupiak:

- Sinhesten dit, jaouna; bena erranen deizut;  
bun hetaik erotatik bat e elitakezu emia benu  
hobeki ene lephouan egou.

(Souletin)

Abokatiaen mendekia

Abokatu pobre bat joun zen behin ostatila,  
ardou tchora bateu hartzea. Pobre zelakoz  
ostaleak etzeon izigarri kasu egin nahi, eta  
ardoua godaletila emaitian, erdia kanpo ichou-  
zian, eta geo eskusatu, erranez:

- Egun batez abeats izanen zia, ezi ardou ichouiak  
erran nahi du zoue lanetan khaousitiko duzula.  
Eta joun zen erriquobat espagnetan.

Abokata~~ak~~, deuse arropostuik eman gabe, phentsuketa  
ai zen, eia ze eginen zien.

Bi soseko bat baatu beitzion:

- Ekharzu othoi, dio ostaleai, egi eta garzia mouchi  
bat, ene ardoua goustu hobeki har dezadan.

Ostalea badoualik, abokatia sothouala jaruzten da  
eta barrikardoua hurrilat husten. Ostaleak hoi  
ikhousi zienian, khechu errabian, golpeka hasten  
zaio; bena abokatia azkar beitzion, partida gachto  
bat bardin eginen zuen ostaleai, jaouna<sup>ai</sup> bat  
ezpality heltu denboatari. Erregia gana eamanik,  
haek galthu zeon zertako hola egin zin.

- Jaouna, dio abokatiak, gizoun horrek trufatuz erran  
dibazut kanpo hustu deitadan ardouak, egun batez



abeats izaneu niralan, erran nahi zila; eta ordian hoi izan zedin hi beno abeatsago eta iousago, ardona oro hustu diot.

Erregia erriaz hasi zen eta abokatia libro utzi jonaitea.

(Souletin)

Belhar thornia eta tehitchatea.

Teharriot bat, belharrez kargatuik, lohitzte batetan baatu zen, eta zaldi hautik ezin thiatuz zaldiak indarka ai zien. Ordian belhar artian zen tehitchatea batek dio: ordu duk zerbaiteu egitia zaldi gaichouen laguntzeko. Belharretik lurralat jaustea da eta botuicai erraiten:

- Bai emak aitjina; eruk habo botuan.

Otsua eta ourdia (Souletin)

Otsu batek, zephouan atzamanik, hitzaman zin etzila habo aagük janen, beno <sup>bai</sup> belhar eta habouenetik arrain zoubait. Libro utziik, oihanilat bazoualaik, ikhousi zin ourde bat ichtil handi batetan etzanik.

- Hoi duk hoi, arrain ederra; holakoik eria oano ikhousi, eta preziski apetitia badiat. Eta arragna zelakouan, ourdia illifro jan zin.

Juri-solas

Bi asto.

Oitafamiliako batek eramau zuen bere seme gaztea errientari, eta galdatu:

- Zuk hunen eskolatzeko, zenbat pagatu beharko dut?
- Berroitahamar libera hilabetean; bainan badakia haurrak izkribatzen?
- Ez, jauna, ez.
- Eta lehitzen?
- Ez ere.
- Ordian, lana borthitzago baitate, doblaia pagatu beharko duzu.
- Eta, ez jauna; nahiago dizut prezio hortan asto bat eosi.
- Otsa duzu; bainan haurra ere begira zazu; hola bi asto badituketzu.



## Pheediku luzia

(Loudetiu)

Pheedikai batetik erran zin bee pheedikia  
hoitahamabi phartetan beheziik ziela. Nourbait  
behala tehitu zen.

- Nouat ai zia?

- Lotzeko bounetaen teherkha; erran dinetik agai  
zitazut garur heben lo egin behar dukegula.

Pheedikaia hasi zen, beua erran behar zina ahatje  
eta bazterra ezin khaousituz saountsi.

Inkietatui, jentia joun zen emeki emeki, phedika-  
iak ezagutu gabe, biekta izigarri illabur zielakoz.

Oykenian, better <sup>batetik</sup> ~~bat~~, bea baatiuk, eliza ezkuatjetik  
oihu egiteu deo:

- Jaouna, borthaen giltzak, hebetche urteu deit<sup>te</sup>ut;  
urheatu ondouan <sup>eliza</sup> zerratuko duzu.







